

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico 2019-2020**

Identificación y características de la asignatura			
Código	501501	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Literaturas Lusófonas		
Denominación (inglés)	LusophoneLiteratures		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	8º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Literaturas Lusófonas		
Materia	Literaturas Lusófonas		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Ana Belén García Benito	210	<a href="mailto:agbenito@unex.es">agbenito@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es/zo">http://campusvirtual.unex.es/zo</a>
Andrés Pociña López	306	<a href="mailto:apocina@unex.es">apocina@unex.es</a>	<a href="http://naux/avux/">naux/avux/</a>
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Ana Belén García Benito		
Competencias *			
<b>Generales</b>			
CG1 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con Portugal y la Lusofonía.			
CG5 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en lengua portuguesa.			
<b>Básicas</b>			
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.			
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
<b>Transversales</b>			
CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.			
CT3 - Capacidad de análisis y síntesis.			
CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.			
CT7 - Capacidad de aprender.			
CT8 - Habilidades de gestión de la información.			
CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.			
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.			
CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.			

CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.
CT22 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres.
CT23 - Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.
<b>Específicas</b>
CE9 - Conocimiento de la literatura en lengua portuguesa.
CE10 - Conocimiento general de la historia y cultura de los países de habla portuguesa.
CE12 - Conocimiento de la didáctica de la lengua, de la literatura y de la cultura portuguesas y lusófonas.
CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa.
CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
CE21 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.
<b>Contenidos</b>
<b>Breve descripción del contenido*</b>
Descripción histórica y crítica de los principales géneros, autores y etapas de las literaturas de los países de la Lusofonía: Brasil, Angola, Mozambique, Cabo Verde, etc. Presentación de las principales herramientas de análisis y estudio de las literaturas de lengua portuguesa.
<b>Temario de la asignatura</b>
<b>Denominación del tema 1:</b> CONTEXTUALIZAÇÃO GEOGRÁFICA, HISTÓRICA E CULTURAL SOBRE O BRASIL <b>Contenidos del tema 1:</b> Noções geográficas sobre o Brasil. Perfil histórico: a descoberta e a colonização; o auge da colônia a partir do século XVIII; a independência e o século XIX; o século XX. A cultura brasileira: elementos culturais de ascendência portuguesa; elementos culturais de ascendência indígena e a sua repercussão na Literatura: o Indianismo; elementos africanos na cultura brasileira. <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b>
<b>Denominación del tema 2:</b> A LITERATURA BRASILEIRA: DAS ORIGENS A 1900 <b>Contenidos del tema 2:</b> Das origens da Literatura Brasileira ao século XIX. O Romantismo Brasileiro. Realismo, Naturalismo e Parnasianismo. O Simbolismo. Teatro brasileiro do século XIX. <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</b>
<b>Denominación del tema 3:</b> A LITERATURA BRASILEIRA: DE 1900 AOS NOSSOS DIAS <b>Contenidos del tema 3:</b> O Pré-Modernismo. A Semana de Arte Moderna. A primeira fase do Modernismo Brasileiro. A segunda fase do Modernismo Brasileiro. A Literatura Contemporânea. O Teatro Brasileiro no século XX (e XXI). <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 3:</b>
<b>Denominación del tema 4:</b> LITERATURAS AFRICANAS EM LÍNGUA PORTUGUESA: CONTEXTO HISTÓRICO <b>Contenidos del tema 4:</b> Imagem de África: tópicos e estereótipos; Apontamentos histórico-geográficos; Os impérios africanos e as suas crises; A Conferência de Berlim; Os grandes espaços coloniais. <b>Descripción de las actividades prácticas del tema 4:</b> ficha imagen de África
<b>Denominación del tema 5:</b> LITERATURAS AFRICANAS EM LÍNGUA PORTUGUESA: CONTEXTO SOCIAL E CULTURAL <b>Contenidos del tema 5:</b> O papel da imprensa e do ensino no surgimento das literaturas africanas escritas em língua portuguesa; Pensamento tradicional africano: Morte. Iniciação. O

mais-velho. Espaço e tempo na cosmovisão africana; Tradição / Modernidade: Afastamento das tradições e adoção de modelos importados; A questão linguística: O português e as línguas *bantu*. Processos de *canibalização*. Neologismo e criatividade linguística: Mia Couto; Oralidade/Escrita/Oratura: Narrações de tradição oral africana. Importância da oralidade: construção de uma literatura escrita moderna em harmonia com a cultura oral tradicional. O *griotismo* e o conceito de *oralidade fingida*. Estratégias de oralidade –Mia Couto, Paulina Chiziane, Luandino Vieira, Uanhenga Situ; Renascimento Negro-Negritude: O movimento panafricanista. O conceito de *negritude* e *africanpersonality*. Evolução da Negritude. A Negritude e a luta pelas independências na África portuguesa. Noémia de Sousa, Agostinho Neto, José Craveirinha, Viriato da Cruz, etc.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 5:** análisis de poemas

**Denominación del tema 6:** LITERATURAS AFRICANAS EM LÍNGUA PORTUGUESA: LITERATURAS EMERGENTES

**Contenidos del tema 6:** Terminología literária: Literaturas africanas de expressão portuguesa? Literatura africana? Literatura colonial; Literatura africana; Literatura de motivação africana; Os paratextos: Natureza, autoria, localização e funções; Problemática dos géneros: Quando o conto é uma crónica, a crónica é uma estória e o romance uma sucessão de contos. Brincar com a história. Trabalho de revisão e reescrita. Novos subgéneros: romance policial e erótico; O elemento sobrenatural: Caracterização, articulação e interpretação; Racismo. Humanidade multirracial e ideal do homem africano.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 6:** análisis de textos

#### Actividades formativas\*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	29	10						19
2	21	8					1	12
3	24	12						12
4	18	7						11
5	27	11						16
6	29	10					1	18
<b>Evaluación**</b>	2	2						
<b>TOTAL</b>	150	60					2	88

GG: GrupoGrande (100estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7estudiantes).

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes).

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes).

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: tutorías programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: estudio personal, trabajos individuales o en grupo y lectura de bibliografía.

#### Metodologías docentes\*

\_ Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

\_ Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

\_ Planteamiento y resolución de problemas: Presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

- \_ Elaboración y realización de proyectos: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.
- \_ Seminarios o talleres monográficos: Sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.
- \_ Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- \_ Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
- \_ Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

### **Resultados de aprendizaje\***

- Conocimiento histórico y crítico de las principales obras, autores y etapas de las literaturas de los países de la Lusofonía desde una perspectiva cronológica y de géneros.
- Adquisición de los mecanismos y procedimientos del análisis y comentario de textos de carácter literario y crítico.

### **Sistemas de evaluación\***

#### **Sistema general de evaluación del módulo:**

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad del alumno para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase: 0 a 15%
- Registro de actividades parciales a lo largo del curso: realización de manera individual o en grupos de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor: 10 a 30 %
- Prueba final de desarrollo escrito. Descripción: verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc. : 30 a 70 %
- Prueba final de realización oral. Descripción: verificación y evaluación de conocimientos , de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de entrevista, de diálogo sobre temas vinculados con la materia, de ejercicios de comprensión auditiva, de presentación oral, etc.: 0 a 30%

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

#### **Sistema específico de evaluación de la asignatura (evaluación continua):**

Para la evaluación de la asignatura, se tendrán en cuenta los siguientes elementos:

- 1) Participación activa y continuada en las actividades de clase: 15%  
(100% de la asistencia y las prácticas diarias)

(Los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso, con la misma valoración).

- 2) Registro de actividades parciales a lo largo del curso: 25%  
- trabajo con las lecturas obligatorias (fichas de lectura)

(Los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso, con la misma valoración).

- 3) Prueba final de desarrollo escrito: 60%

- **Atención:** Para obtener la media final será imprescindible haber conseguido al menos un 5 en cada una de las partes: literatura brasileña y literaturas africanas.

Para las **CONVOCATORIAS EXTRAORDINARIAS**, habrá de tenerse en cuenta lo siguiente:

Se mantendrán los mismos criterios que para la convocatoria ordinaria, de modo que:

- De la evaluación continua será recuperable la parte correspondiente a los trabajos individuales cuya elaboración se regirá por las mismas normas que en la convocatoria ordinaria (25% de la nota final). Si el alumno aprobó esta parte en la convocatoria ordinaria, no será preciso que realice todas las prácticas de nuevo, pues se le conservará la nota obtenida entonces. Si la suspendió tendrá que volver a realizar las prácticas. La fecha límite para la entrega al profesor de las prácticas rehechas será el mismo día del examen.
- Examen final 60% (prueba de desarrollo escrito)

### **Prueba final global**

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una **prueba final alternativa de carácter global**, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las **tres primeras semanas de cada semestre** y se realizará mediante **escrito dirigido al profesor** coordinador de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia del estudiante a aquellas actividades de evaluación que, estando distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final.

La prueba final global consistirá en un examen oral (100%) que evaluará:

- \_ Los conocimientos teóricos adquiridos en la asignatura
- \_ Las lecturas obligatorias

Dicho examen, como es preceptivo en la UEX para las pruebas orales, será grabado.

### **Criterios de evaluación de la asignatura (evaluación continua):**

- Conocimiento de la materia explicada a nivel teórico.
- Capacidad para situar las manifestaciones, autores, géneros, etc., en el contexto literario y cultural brasileño y africano, en particular, y de la Lusofonía, en general.
- Capacidad de relación y análisis de los aspectos y características generales de movimientos, géneros, autores..., en las obras de lectura propuestas.
- Orden y precisión de ideas tanto en las exposiciones orales como en los trabajos escritos.

[Se tendrán muy en cuenta los errores ortográficos y de redacción en lengua portuguesa. Un número excesivo de errores conllevará un descenso inmediato de la calificación]

- Capacidad de comunicación.

- Participación en clase.

**Criterios de evaluación de la asignatura (prueba final global):**

- Conocimiento de la materia explicada a nivel teórico.
- Capacidad para situar las manifestaciones, autores, géneros, etc., en el contexto literario y cultural brasileño y africano, en particular, y de la Lusofonía, en general.
- Capacidad de relación y análisis de los aspectos y características generales de movimientos, géneros, autores..., en las obras de lectura propuestas.
- Orden y precisión de ideas.

**Bibliografía (básica y complementaria)**

**Parte I: Literatura Brasileña**

**1. Lecturas obligatorias:**

- 1) Una lectura a escoger entre estas dos: a) *Laços de Família (contos)* de Clarice Lispector, o b) *D. Casmurro* de Machado de Assis.
- 2) *Capitães da Areia* de Jorge Amado.

**2. Bibliografía básica:**

- MOISÉS, Massaud, *A Literatura Brasileira através dos textos*, São Paulo, Editora Cultrix, 2000 (22ª edição).
- RIBEIRO, Maria Aparecida, *Literatura Brasileira*, Lisboa, Universidade Aberta, 1995.
- TRÍAS FOLCH, Luisa, *Literatura Brasileira*, Madrid, Editorial Síntesis, 2006.
- CAFEZEIRO, Edwaldo/ GADELHA, Carmem, *História do Teatro Brasileiro. De Anchieta a Nelson Rodrigues*, Rio de Janeiro, Editora UFRJ/ FUNARTE, 1996.

**3. Bibliografía complementaria:**

- ALENCAR, José de, *Iracema. Cartas sobre a "Confederação dos Tamoios"*, com um estudo crítico de Maria Aparecida Ribeiro, Coimbra, Livraria Almedina, 1994.
- , *O Guarani*, com um estudo crítico de Maria Aparecida Ribeiro, Coimbra, Livraria Almedina, 1994.
- , *O Guarani*, Mem Martins, Publicações Europa-América, 1998.
- , *Senhora*, Porto Alegre, L&PM Editores, 1997.
- AMADO, Jorge, *Capitães da Areia*, Mem Martins, Publicações Europa-América, 1997 (10ª).
- , *Gabriela, Cravo e Canela*, Mem Martins, Publicações Europa-América, 1998.
- ANCHIETA, José de, *Poemas. Lírica Portuguesa e Tupi*, organização de Eduardo de A. Navarro, São Paulo, ed. Martins Fontes, 1997.
- ASSIS, Joaquim Maria Machado de, *Memorial de Aires*, Lisboa, Editorial Verbo, s. a.
- , *Dom Casmurro*, Lisboa, Dom Quixote, 2003.
- BANDEIRA, Manuel (org.), *Antologia dos Poetas Brasileiros da Fase Simbolista*, Rio de Janeiro, Edições de Ouro, 1965.
- CARVALHO, Murilo, *O Rastro do Jaguar*, Lisboa, Leya, 2009 (Prémio Leya 2009).
- Cinco Séculos de Poesia. Antologia da Poesia Clássica Brasileira*, Seleção e Introdução de Frederico Barbosa, São Paulo, Landy Editora, 2000.
- DRUMMOND DE ANDRADE, Carlos, *Obra Poética*, Mem Martins, Publicações Europa-América (vários volumes).
- , *Poesia Errante*, São Paulo, Editora Didática Paulista, 2000.
- GANDAVO, Pêro de Magalhães de, *História da Província Santa Cruz*, Edição de Clara Carolina Souza Santos e Ricardo Martins Valle, São Paulo, Hedra Editora, 2008.
- GARCÍA, XoséLois (org.), *Antologia da Poesia brasileira/ Antología de la Poesía Brasileña*, Santiago de Compostela, Edicións Laiovento, 2001.
- LISPECTOR, Clarice, *Laços de Família (Contos)*, Lisboa, Livros Cotovia, 2006.
- PIÑÓN, Néida, *A República dos Sonhos*, Lisboa, Editorial Presença, 1997.
- RAMOS, Graciliano, *Angústia*, Lisboa, Caminho, 1991.
- RIBEIRO, Maria Aparecida, *A Carta de Caminha e seus ecos. Estudo e Antologia*, Coimbra, AngelusNovus Editora, 2003.
- VILLARINO PARDO, M. Carmen, "Dinámicas y líneas de fuerza en el interior del sistema

literario brasileño durante el siglo XX", en *Revista de Cultura Brasileña "Imágenes del Brasil"* (Madrid, Embajada de Brasil en Madrid), nº 4, Abril 2006, pp. 71-99.

## Parte II: Literaturas Africanas en Lengua Portuguesa

### 1. Lecturas Obligatorias

Mia Couto (1992): *Terra Sonâmbula*, Caminho, Lisboa.

Pepetela (2001): *Jaime Bunda, Agente secreto*, Dom Quixote: Lisboa.

Selección de textos representativos de la poesía negritudinista.

### 2. Bibliografía Básica:

Laranjeira, José Luís Pires (1995): *Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*, Lisboa, Universidade Aberta.

\_. (1996): *A Negritude Africana de Língua Portuguesa*, Porto, Edições Afrontamento, Coleção textos/29.

\_. (org.) (2000): *Negritude africana de língua portuguesa. Textos de Apoio (1947-1963)*, Coimbra, AngelusNovus Editora.

Leite, Ana Mafalda (2003): *Literaturas africanas e formulações pós-coloniais*, Lisboa, Edições Colibri.

Salinas Portugal, Francisco (2006): *Literaturas Africanas en Lengua Portuguesa*, Madrid, Editorial Síntesis.

### 3. Bibliografía Complementaria

Almeida, Onésimo (2016): "Algumas reflexões sobre lusofonia - o que ela não pode nem deve ser", Teixeira, J. (org.) (2016): *O português como língua num mundo global. Problemas e potencialidades*, V. N. Famalicão, Edições Humus, pp. 129-140.

Brugioni, E. (2012): *Mia Couto. Representação, História(s) e Pós-colonialidade*, Vila Nova de Famalicão, Edição do Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho- Coleção Hespérides Literatura 30, Edições Húmus.

Gonçalves, Perpétua (2001): "Linguagem literária e linguagem corrente no português de Moçambique", *Estudos Portugueses e Africanos*, 33-34 (1-2), pp. 113-121.

Martinho, Ana Maria Mão-de-Ferro (2001): *Cânones Literários e Educação. Os casos angolano e moçambicano*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian.

Martins, M. (coord.) (2015). *Lusofonia e interculturalidade – Promessa e travessia*. Vila Nova de Famalicão: Edições Humus.

Mata, Inocência (2001): "O tema da identidade nas (modernas) literaturas africanas\_ Memória histórica e identidades reconstruídas", *Literatura Angolana: Silêncios e Falas de uma Voz Inquieta*, Mar Além, Lisboa, pp. 59-71.

Rocha, Idílio (2000): *A Imprensa de Moçambique*, Lisboa, Livros do Brasil.

Rothwell, P. (2002): "Mirroring Imperial Endings: Recognizing the Unknown in Nationalized Lusophone Texts", *Hispania. A Journal Devoted to the Teaching of Spanish and Portuguese*, 85 (3), pp. 486-493.

Salinas Portugal, Francisco (2001): *A Máscara do Sagrado. Uma leitura mitocrítica de Mayombe*, Lisboa, Escritores dos Países de Língua Portuguesa 25, Imprensa Nacional/Casa da Moeda.

Santos, António de Almeida (2001): *Paixão Lusófona*, Lisboa, Imprensa Nacional Casa da Moeda.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

<http://lusofonia.com.sapo.pt/LA.htm>

<http://www.ueangola.com/>

<http://www.kanimambo.com/kanimambo.htm>

<http://www.malhanganga.com>

<http://www.cplp.org/>

<http://lusomatria.com/>

<http://www.terranatal.com/>